

海南历史文化大系

---

社会卷

---

# 海南方言研究

陈波 著

---

◎ 海南出版社 / 南方出版社



海南历史文化大系

---

社会卷

---

# 海南方言研究

---

陈波 著

海南出版社  
南方出版社

图书在版编目(CIP)数据

海南方言研究/陈波著. —海口: 海南出版社,  
南方出版社, 2008. 4

(海南历史文化大系. 社会卷)

ISBN 978-7-5443-2630-8

I. 海… II. 陈… III. 闽南话—方言研究—海南省  
IV. H177. 2

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第029126号

## 海南历史文化大系

社会卷

### 海南方言研究

陈波 著

---

责任编辑: 朱晓

装帧设计: 颜好强 陈哲寻

海南出版社/南方出版社 出版发行

地址: 海口市金盘开发区建设三横路2号

邮编: 570216

电话: 0898-66822380

印刷: 长沙超峰印刷有限公司

版次: 2008年4月第一版 2008年4月第一次印刷

开本: 787mm×960mm 1/16

印张: 14.5

字数: 175千字

书号: ISBN 978-7-5443-2630-8

定价: 29.00元

数字资源  
PDG

# 序 一

卫留成

重视文化工作是我党的一贯方针。毛泽东把中国共产党领导的中国革命的胜利看作复兴中华文化的转折点。建国后，毛泽东、邓小平、江泽民等党和国家领导人都亲自领导了重要的文化工作。十六大提出要大力发展社会主义文化，胡锦涛总书记在十七大提出兴起社会主义文化建设的新高潮。这说明，抓紧抓好文化工作是关系全局的大事，是全民族的大事。各级党委政府是否真正重视文化工作，能否真正抓好文化工作，成为一个重要的政治态度问题。

文化工作战线长，层次多。其中，繁荣和发展哲学社会科学是十分重要的组成部分，也是其他文化工作的基础。没有广大哲学社会科学工作者艰苦细致、默默无闻的劳动，没有他们在各个学科和经济、文化、社会等领域的研究成果，党和政府的决策就没有科学依据，民族文化就得不到很好传承，人民群众的生活就会失去文明要素中最重要的东西。中国历史上，海南长期远离政治、经济、文化中心，开发较晚，文化积累相对薄弱。这就更需要广大哲学社会科学工作者加倍努力，深入挖掘、研究海南历史文化，宣传弘扬海南历史文化中的优良传统。

可喜的是，我省各级党委、政府越来越重视文化工作，而广大哲学社会科学工作者不负众望，成果丰硕。“海南历史文化大

系”就是诸多成果中较为突出的成就。这套丛书以十卷一百册的容量，凝聚了全省两百多位哲学社会科学工作者的劳动和智慧。从论证实施到完成，不到两年的时间，牺牲了无数个日日夜夜。这项工程由省委宣传部牵头、省社科联组织实施，既是一项全省重大的文化工程，又是一项宏大的民心工程。这项工程的顺利实施，说明我们的党委政府对全省哲学社会科学发展的领导是坚强的、有力的，我省的哲学社会科学队伍是团结的、有战斗力的、有水平的。

“海南历史文化大系”工程的实施，做了许多开创性的工作。特区卷十本著作把海南经济特区二十年发展的重要问题作了分门别类的梳理，在我们的头脑中建立了比较完整的海南经济特区理论体系。历史卷、社会卷、名人卷、文博卷、民族卷、华侨卷、文学卷等著作为我们展示了海南历史文化的广阔画卷。我相信，随着丛书的出版、发行和传播，我省的哲学社会科学研究水平将跃上一个新台阶，我省的历史文化内涵会有一个新提升，我省群众的文化生活中文化含量会更丰富。长远看，随着像“海南历史文化大系”这样的多项具体文化工程的落实，海南的文化形象也会有一个大的改观。

祝愿我省哲学社会科学界取得更大更好的成绩。

2008年1月28日

注：本文作者系中共海南省委书记、省人大主任。

## 序 二

周文彰

实施“海南历史文化大系”编撰工程，既是系统发掘、整理和研究我省历史文化遗产的全新尝试，亦是繁荣和发展我省哲学社会科学的重要举措。作为这项宏大工程的结晶，“海南历史文化大系”内含十卷，共计百本，涉及百个专题，卷帙浩繁，包罗万象，且各卷自成体系，相得益彰，殊为不易。可以说，这是一座集中展示宝岛历史文化风貌的五彩大观园。如此思接千载视通万里的鸿篇巨制，由两百余位专家学者披沙拣金、呕心沥血历时两年才最终完成，个中甘苦自不待言。当此大系付印之际，编委会邀我作序。作为大系的策划者和编委会主任，遂感义不容辞。在此，我谨代表编委会，向具体承担大系编撰工作的全体同仁，向关心支持大系编撰工程的社会各界人士表示诚挚的谢意！

海南岛历史悠久，虽长期远离政治、经济、文化中心，但在开发建设中 also 积累了丰富而独特的文化遗产。新中国成立以来，尤其是海南建省办经济特区以来，海南人民快马加鞭，争分夺秒，又创造了内涵丰富色彩斑斓的精神文化财富。不仅如此，我省人文社会科学工作者甘于清贫，兢兢业业，长期深入研究海南历史文化及发展进程，形成了不少宝贵的研究成果。如此浩繁的历史文化遗产亟待系统发掘、整理和研究；去粗取精，去伪存真，从而加以利用，推动社会主义文化大发展大繁荣。同时，海

南的历史文化领域还有诸多空白迫切需要填补。恰逢 2004 年，中央和省委提出关于进一步繁荣发展哲学社会科学的意见，我们深受鼓舞，很快酝酿实施“海南历史文化大系”编撰工程，并以此作为我省繁荣发展哲学社会科学、推动文化建设的重要载体。经过专家反复论证，最终确定大系内容为十卷：特区卷、历史卷、社会卷、名人卷、文博卷、民族卷、华侨卷、文学卷、海南研究精品卷和海南学者学术精品卷。其中，前八卷是新著，最后两卷收录的是研究海南的重要著作和海南著名学者的代表作。

编撰“海南历史文化大系”的主要目的有三个。一是系统研究梳理海南开发建设的历程和历史文化脉络。通过十卷百个专题组成的框架，力争把海南开发建设史上的重要历史事件、重要历史人物、重要文化建设成果，作系统的发掘和研究。因此，这既是一项系统的资料收集工作，更是一项开创性的研究工作，因为许多探索是填补空白的。比如，对冼夫人、黄道婆的研究，将历史上遗留下的零星资料进行全面收集整理，虽仍显单薄和不足，但毕竟是目前最全面的。另外，将海南作为相对独立的文化单元进行深入系统的研究，亦是为了总结海南开发建设的经验，使海南历史文化传统的脉络进一步清晰。当然，其中也渗透着抢救文化遗产的良苦用心。如果今天不及时发掘整理，有些独特文化现象消失后，再找就相当困难了。二是以实实在在的载体来繁荣海南哲学社会科学。中央和省委空前重视哲学社会科学，哲学社会科学的地位越来越高，其功能和作用也发挥得越来越好。中国改革开放的成功首先不是因为自然科学的长足进步，而是哲学社会科学取得了突破，产生了邓小平理论；苏联解体、苏共倒台的原因之一，不是因为自然科学出了问题，而是与哲学社会科学出了毛病有很大关系。回顾我国改革开放进程，国家出台的很多方针政策是来自专家学者们在学术上的超前探讨，许多重大决策

也是如此。建省办经济特区以来，海南哲学社会科学逐步形成了自己的学科特色和研究优势。我们推出“海南历史文化大系”，就是想借助实实在在的载体，进行集体攻关、兵团式的作战，从而把海南的哲学社会科学研究推向新的高度和广度。三是为发挥海南哲学社会科学工作者的积极作用提供具体的平台。海南的哲学社会科学工作者身在特区，敢为天下先，注重理论联系实际。他们热情地走出书斋，研究现实问题，热心参与海南开发建设中重大问题的研究和思考。由于有所作为，他们在有关部门和整个社会中的地位逐年提高，方方面面的委托课题也越来越多。过去我们动不动找外地“和尚”来念海南的“经”，进行各种策划和研究，结果，比较下来还是我们本地的学者更了解情况，提出的措施更适合海南实际。海南学者逐步打出了品牌，有了一支层次和水平很高的队伍。从省委省政府到各部门各市县，领导者在决策中遇到难题，也习惯找专家学者咨询。这是海南哲学社会科学工作者多年奋斗的结果，也是决策层对哲学社会科学重要性认识加深的结果，更是对我们队伍的智慧水平的肯定。我们提供编撰工程这个更大的平台，就是为了让海南哲学社会科学工作者进一步施展才华，发挥作用，促进我省文化的大发展大繁荣。

“海南历史文化大系”是海南多年来学术研究成果的大汇集，是海南文化形象的大展示，是对海南历史文化脉络的大梳理。实施编撰工程是盛世修典，功在当代，利在千秋。作为海南文化建设的一项基础性工程，我们强调历史性、学术性和经典性。在功能上，通过编撰工程，挖掘整理海南的文化宝藏，总结哲学社会科学的成果，培养一批在国内外有一定影响力的哲学社会科学研究人才，引导海南文化发展方向，为海南建省办经济特区二十周年献礼。在风格品位上，讲究历史性、科学性、史料性、可读性，力争反映海南地方特色、海南经济特区特色和侨乡

特色。在学术史上，是对海南建省办经济特区以来人文社会科学研究的梳理、概括、总结，代表和展现这一时期学术研究的成就。大系总称“历史文化”，但这里的“历史”是广义的，不限于“过去”，还在一定程度上反映了海南解放后，特别是建省办经济特区二十年来的历史变化。

大系是一个宏伟目标，能不能完成这个任务，组织、机制、保障工作很重要。在组织领导上，我们提出两个保障。一是政治保障。我们成立大系领导小组，由省委宣传部领导班子组成，以保证工作的连续性。二是选题和成果质量的保障。我们实行两级责任制，一个是编委会，一个是分卷主编。编委会要确保一百本书当中的每个选题都有价值，保障研究成果的高质量，保障各项研究要如期完成。而编委会中，我负责创意策划，也负责领导和协调，具体主编责任是曹锡仁教授，我们跟他签约。曹锡仁教授抓分卷主编，分卷主编保证每个作者都能胜任工作。这两层保障，既是荣誉又是压力。这样，我们就形成三级负责体系：编委会对领导小组负责，分卷主编对编委会负责，作者对分卷主编负责。这就是责任制。与之配套的经济措施，简单易行，看得见、摸得着，就是我们事先给作者、分卷主编、常务副主编一定的稿酬、劳务补贴，等有关工作完成后，付清余下酬劳。总体经费少了点儿，但大家同舟共济，以奉献海南文化建设为己任。这也说明，领导机关和领导干部只要对哲学社会科学事业真心关心支持，就能得到真情回报。

编撰工程的顺利实施，展示了我省哲学社会科学界高度的责任心。我们这个工程是海南有史以来第一个系统的历史文化研究工程，所有参与工程的社会科学工作者表现了可贵的自豪感和责任心，这个责任心就是对历史负责、对自己负责、对后代负责。在史料选取、研究方法、研究结论以及文字表述上都表现出了应

有的科学严谨态度，保证了大系的较高水准。从总主编到分卷主编再到作者，包括我们领导小组成员，每个人都各负其责，同时相互配合，表现出良好的团队精神。这些说明，我省的社会科学工作者顾大局识大体，同时又有战斗力和凝聚力，是一支堪当重任的队伍。

编撰工程是系统工程。省委宣传部提供了坚强的领导保障工作，省社科联做了繁重复杂的组织工作，各位专家所在单位给予全力支持。在大系的编辑、印刷、出版阶段，海南出版社、南方出版社高度重视，专门成立了领导小组，动员精干的编校力量和设计人员，为大系的出版付出了艰辛的劳动。还应当说明的是，人民出版社、社科文献出版社、中央党校出版社、中国经济出版社、中国城市出版社、上海三联书店、郑州大学出版社、广西师范大学出版社提供了部分书稿版权，在此一并致谢。

党的十七大提出推动社会主义文化大发展大繁荣，无疑为海南的文化建设吹来了强劲的东风。“海南历史文化大系”的编撰，当是新的历史阶段海南文化建设的重要开端。我们要以此为契机，持续推进，不断创造新的平台，千方百计把海南文化推向大发展和大繁荣的新阶段。

由于时间有限，大系难免疏漏与不足。对此，编委会将尽快组织修订。在大系出版后，若能听到社会各界的评论，无论赞扬还是批评，每个参与编撰工程的人都会由衷感到欣慰。

谨以此书献给海南建省办经济特区二十周年！

2008年1月28日

注：本文作者系中共海南省委常委、宣传部长，“海南历史文化大系”编委会主任。

## 弁 言

海南岛是举世公认的语言资源的宝库。其语言种类之繁多，语言现象之复杂，令每一个踏上宝岛的语言研究者为之神迷，为之击掌。且不说黎语、海南苗话、回辉话、临高话、村话这些令国内外语言学家感兴趣的语种，单就汉语方言而论，中国七大方言海南就占其四。桥本万太郎、丁邦新、欧阳觉亚、詹伯慧、梁敏等语言学大家都曾在海南岛留下田野调查的足迹，写下经典之作。

本书试图通过作者 20 多年来的研究习得，简要地描述海南方言的分布和概貌，让读者对海南方言有一个基本的认识。由于海南汉语方言众多，不可能在一本二十万字左右的书中全面而详细地介绍，因此，本书所记的海南方言，专指岛上属于闽方言的主要汉语方言，即通常人们所说的“海南话”，不涉及岛上的儋州话、军话、迈话、客家话、疍家话等使用人数较少的汉语方言。

# 目 录

|                 |     |
|-----------------|-----|
| 弁言              | 1   |
| 第一章 海南方言的分布和分区  | 1   |
| 一、主要分布区域        | 1   |
| 二、次要分布区域        | 3   |
| 三、插花分布          | 4   |
| 四、分区            | 5   |
| 第二章 海南方言的历史来源   | 11  |
| 一、操海南方言的先民由闽入琼  | 11  |
| 二、海南方言由闽南方言演化而成 | 21  |
| 第三章 海南方言的主要语音特点 | 31  |
| 一、音系            | 31  |
| 二、声调系统中的官话模式    | 45  |
| 三、辅音声母的弱化       | 53  |
| 四、字音的类比误读       | 65  |
| 五、训读            | 80  |
| 六、文白异读          | 90  |
| 七、对若干歧见问题的讨论    | 106 |

|                               |     |
|-------------------------------|-----|
| 第四章 海南方言的词汇特点、常用词及若干本字考证····· | 115 |
| 一、词汇特点·····                   | 115 |
| 二、常用词·····                    | 117 |
| 三、若干本字考证·····                 | 166 |
| 第五章 海南方言主要语法特点·····           | 174 |
| 一、构形特点·····                   | 174 |
| 二、词语组合特点·····                 | 175 |
| 三、词语位次特点·····                 | 176 |
| 四、句式上的一些特点·····               | 176 |
| 第六章 海南方言普通话异同简说·····          | 178 |
| 一、与普通话语音的异同·····              | 178 |
| 二、与普通话词汇的异同·····              | 183 |
| 第七章 注音语料·····                 | 186 |
| 一、歌谣·····                     | 186 |
| 二、民间故事·····                   | 198 |
| 附录 海南旧志所录方言稽考·····            | 208 |
| 参考文献·····                     | 213 |

# 第一章 海南方言的分布和分区

## 一、主要分布地域

海南方言通称“海南话”，异名有“琼文话”、“客话”、“东语”等。从语言谱系学的角度来分类，海南方言属汉藏语系汉语闽方言，与广东省的雷州话、潮州话，福建省、台湾省的闽南话比较接近。

除了本岛大部分地区外，海南方言在泰国、新加坡、越南、柬埔寨等国家也有零星分布。本书不涉及境外海南方言的情况，仅记述其在本岛的分布。

其主要分布地域如下：

### 1. 文昌市

使用范围遍及该市全境 16 个建制镇（注：乡镇建置以 2002 年海南省民政厅《海南省乡镇行政区划调整情况总表》为准；以下各市县也以此表为准，但 2003 年海口、琼山合并后的乡镇建置以实际情况为准），即：文城、东阁、锦山、潭牛、抱罗、翁田、冯坡、昌洒、东路、会文、铺前、重兴、文教、龙楼、东郊、蓬莱镇。

文昌境内有南阳、东路、罗豆3个国营农场，主要使用普通话和海南方言，也有少数人操广东潮州话、客家话等其他方言。

## 2. 海口市

使用范围主要在海口市、府城镇，南渡江以东的灵山、演丰、云龙、红旗、旧州、三江、甲子、大坡、新坡、大致坡、三门坡等11个镇，以及南渡江入海口的新埠镇，南渡江西边的东山镇及遵谭镇的一部分。

境内有东昌、红明、三江、桂林洋4个国营农场，使用普通话和海南方言。

## 3. 琼海市

分布在除西南角会山镇外的绝大部分地区，即嘉积、长坡、万泉、潭门、阳江、中原、塔洋、龙江、石壁、博鳌、大路等11个镇。

境内有东平、东太、南俸、东升、东红5个国营农场，主要使用普通话和海南方言。还有1个国营彬村山华侨农场，间有少数印度尼西亚归侨说印尼语。

## 4. 万宁市

分布在全市12个镇，即：万城、和乐、后安、长丰、龙滚、东澳、礼纪、大茂、北大、山根、南桥、三更罗镇。（南桥、三更罗一带清末民初以前通行黎语，现绝大多数人已改操海南方言）

境内有南林、东和、新中、东兴、东岭5个国营农场，使用普通话和海南方言。还有1个国营兴隆华侨农场，主要使用普通话，间有少数人使用印尼语。

## 5. 定安县

海南方言分布在全县所有10个镇，即：定城、新竹、龙湖、雷鸣、龙门、岭口、翰林、龙河、黄竹、富文镇。

境内有中瑞、南海、金鸡岭 3 个国营农场，操普通话和海南方言。

#### 6. 澄迈县

该县海南方言主要分布在金江、永发、中兴、瑞溪、加乐、仁兴、文儒 7 个镇。

境内有 7 个国营农场和国营华侨农场，其中西达、和岭、红岗、金安农场及澄迈华侨农场讲普通话和海南方言，昆仑农场讲普通话、海南方言及客家话，红光农场讲普通话和临高话。

#### 7. 屯昌县

海南方言分布在该县所有 8 个镇，即：屯城、新兴、南坤、南吕、乌坡、枫木、西昌、坡心镇。

境内有南吕、中坤、中建、黄岭、晨星、广青 6 个国营农场，均讲普通话和海南方言。

## 二、次要分布地域

#### 1. 乐东县

该县海南方言主要分布在九所、利国、黄流、莺歌海、佛罗、尖峰 6 个镇的沿海地带。

境内有福报、抱伦、乐光、保国、保显、山荣、乐中 7 个国营农场，主要讲普通话，兼讲海南方言。

#### 2. 三亚市

该市海南方言主要分布在市区及崖城、天涯、凤凰、田独、海棠湾 5 个镇的沿海地带。

境内有南滨、立才、南岛、南新、南田 5 个国营农场，主要讲普通话，兼讲海南方言。

### 3. 陵水县

该县海南方言分布在沿海的椰林、三才、新村、黎安、英州等镇。

境内有南平、岭门2个国营农场，以说普通话为主，兼说海南方言。

### 4. 东方市

该市海南方言分布在沿海的八所、感城、板桥、新龙、四更等镇。

境内有公爱、广坝、红泉3个国营农场，1个东方华侨农场，均讲普通话。

### 5. 琼中黎族苗族自治县

该县海南方言分布在北部的湾岭、黎母山镇及县城营根镇。

境内有太平、乘坡、长征、加钗、新伟、岭头、南方、乌石、新进、大丰、阳江11个国营农场，以讲普通话为主，兼讲海南方言、粤语各地方言及湖南话。

## 三、插花分布

### 1. 昌江黎族自治县

县城石碌镇；叉河工业区；以上海南方言插花分布于黎语区。昌化镇部分村庄，海南方言插花分布于村话、军话区。

### 2. 白沙黎族自治县

县城牙叉镇。海南方言插花分布于黎语区。

### 3. 保亭黎族苗族自治县

县城保城镇；加茂等乡镇的部分年轻人。海南方言插花分布于黎语区。